

Bundesrepublik Deutschland



Betriebserlaubnis

Kraftfahrt - Bundesamt



Kraftfahrt - Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung, (StVZO) in der Fassung vom 15.11.1974 (BGBl I S. 3193)
und der Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für
Verkehr der Bundesrepublik Deutschland und dem französischen
Ministère des Transports vom 21.12.1981

Nummer der ABE: 21632

Gerät: Auspuffschalldämpfer

Typ: 1256

Inhaber der ABE: EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
74000 Annecy/Frankreich

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder
gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender
Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält
das Typzeichen

TPSI 2568

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück
der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung
dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen.
Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen
Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Kraftfahrt - Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

- 2 -

Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die Genehmigungsbehörde ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung und/oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres nicht aufgenommen oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Bezüglich der Rechtsmittelbelehrung wird auf den besonderen Bescheid des Amtes zu dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis verwiesen.



Kraftfahrt - Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

- 3 -

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen die in beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Maße aufweisen und dürfen nur aus den dort festgelegten Werkstoffen gefertigt werden.

Die mit dem Typzeichen TPSI 2568 gekennzeichneten Auspuffschalldämpfer dürfen nur zur Verwendung an den in der beigefügten Décision d' homologation genannten Krafträdern feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Einbauanweisung, die in deutscher Sprache abzufassen ist, sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät der laufenden Fertigung muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar ein Fabrikschild aus nichtrostendem Stahlblech ausreichender Dicke angeschweißt sein mit der Aufschrift:

Typzeichen: TPSI 2568
Herstellerzeichen: SITO

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit Schildern können die geforderten Angaben jeweils auch in den Schalldämpfermantel eingepreßt sein.

Im übrigen gelten die in den beiliegenden Décision d' homologation nebst Anlagen des Ministère des Transports vom 25.04.1986 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 8. Januar 1987

Im Auftrag
Barkow

Beiglaubigt:

Stiller

Regierungsobersekretär

Anlage:

1 Décision d' homologation

MINISTERE DE L'EQUIPEMENT,
DU LOGEMENT, DE L'AMENAGEMENT
DU TERRITOIRE ET DES TRANSPORTS

DIRECTION DE LA SECURITE
ET DE LA CIRCULATION ROUTIERES

SOUS DIRECTION DE LA REGLEMENTATION
des Véhicules

PARIS, LE 25 AVR. 1986

208, RUE RAYMOND LOSSERAND
75014 PARIS
CODE POSTAL 75775 PARIS CEDEX 16
TELEPHONE (1) 45.39.25.70
TELEX EKIPRER 200366

HD/FA - 86.406

Monsieur le Directeur,

Pour répondre à votre demande d'homologation d'un dispositif
d'échappement silencieux de remplacement :

Marque : SITO

Type : 1256 destiné aux véhicules YAMAHA 4KO (XJ650)

Je vous informe, qu'en application des dispositions des articles
du Code de la Route R 70 - R 71 et R 109-2 et compte tenu du procès-verbal de
L'UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE délivré
le 15 AVRIL 1986 sous le numéro 86.15.10.111/3757 ce dispositif est agréé sous
le numéro :

TP SI 2568

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma
considération distinguée.

L'Ingénieur des Travaux Publics
de l'Etat (Mines)



H. DAUDET

Monsieur le Directeur
EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
13 Route de la Salle - ZAC des Romains -
CRAN GEVRIER - 74000 ANNECY

SITO
MONTI CELLO D'ALBA - ITALIE

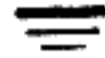
Gehört zur G Nr.

21632

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE, ET DU CYCLE

U.T.A.C.

157-159, Rue Lecourbe — 75015 PARIS



PROCES-VERBAL D'ESSAI N° 86.15.10.111/3757

Gehört zur G Nr. 21632

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE ET DU CY

DIRECTION ET BUREAUX
157-159 rue Lecourbe
75015 PARIS

CCP. 3022-08 T PARIS
Tél. (1) 48.42.53.90

LABORATOIRE
Autodrome de Lina-Monthéry
LINAS - 91310 MONTLHERY
Télécopieur : (1) 69.01.78.45
Télex : UTAC 692 775 F
Tél. (1) 69.01.10.47

PL/CF

PROCES-VERBAL D'ESSAI N° 86.15.10.111/3757

DEMANDEUR : EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
13 Route de la Salle - ZAC des Romains
CRAN GEVRIER - 74000 ANNECY

OBJET DES ESSAIS : Mesure des bruits émis dans les conditions stipulées par
l'Arrêté Ministériel du 13 Avril 1972 modifié, par le véhicule :

YAMAHA 4K0 (XJ650)

équipé du dispositif d'échappement d'origine puis d'un dispositif
d'échappement de remplacement :

de marque : SITO

de référence : 1256

Gehört zur G.Nr. 21632

N.B. : " Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité
de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales
qui pourraient en résulter". (Extrait du Règlement Général des Essais).

MESURE DE BRUITS EMIS PAR LE VEHICULE

1 - CONDITIONS DES ESSAIS

Rapport de boîte de vitesses utilisé : 2ème

Vitesse stabilisée égale à : 51,9 km/h, 4500 tr/min

Appareil de mesure utilisé : BRUEL ET KJAER type 2203

2 - RESULTATS DES ESSAIS

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine contenant des matériaux fibreux.

Repérage du dispositif : YAMAHA 4K014711 + 4K014721
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)

Côté gauche : - dB(A)

Maximum admis pour la catégorie du véhicule soumis aux essais 86 dB(A)
(avec une tolérance de 1 dB A)

Date de 1 ère mise en circulation : -

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine sans matériaux fibreux (Annexe II,4,1 de l'arrêté Ministériel du 11.12.74)

Côté droit : 83-83 dB(A)

Côté gauche : 83-83 dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de remplacement contenant des matériaux fibreux

Marque et repérage du dispositif : SITO 1256
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)

Côté gauche : - dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de remplacement sans matériaux fibreux

Loté droit : 83-83 dB(A)

Côté gauche : 82-82 dB(A)

MESURE DE BRUITS EMIS PAR LE VEHICULE

1 - CONDITIONS DES ESSAIS

Rapport de boîte de vitesses utilisé : 2ème

Vitesse stabilisée égale à : 51,9 km/h, 4500 tr/min

Appareil de mesure utilisé : BRUEL ET KJAER type 2203

2 - RESULTATS DES ESSAIS

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine contenant des matériaux fibreux.

Repérage du dispositif : YAMAHA 4K014711 + 4K014721
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)

Côté gauche : - dB(A)

Maximum admis pour la catégorie du véhicule soumis aux essais 86 dB(A)
(avec une tolérance de 1 dB A)

Date de 1 ère mise en circulation : -

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine sans matériaux fibreux (Annexe II,4,1 de l'arrêté Ministériel du 11.12.74)

Côté droit : 83-83 dB(A)

Côté gauche : 83-83 dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de remplacement contenant des matériaux fibreux

Marque et repérage du dispositif : SITO 1256
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)

Côté gauche : - dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de remplacement sans matériaux fibreux

Loté droit : 83-83 dB(A)

Côté gauche : 82-82 dB(A)

Les résultats des essais obtenus par le silencieux :

SITO référence 1256

équipant le véhicule YAMAHA 4KO (XJ650)

satisfont aux prescriptions de l'Arrêté Ministériel du
13 Avril 1972 modifié.

MONTLHERY, le 15 AVRIL 1986



J.-C. JOLYS
POUR H. LE GUEN
Directeur du Laboratoire



J. GENESTIER
Président



24.2.1986

Type YAMAHA 650 XJ
CROMATO CHIARO

Ref. SITO 1256

Gehört zur G Nr.

21632

